

2006 M. GRUODŽIO 31 D. PASIBAIGUSIŲ METŲ VADOVYBĖS ATASKAITA

1 VEIKLOS POBŪDIS

2006 m. ECB veikla plačiau aprašyta atitinkamuose ECB metų ataskaitos skyriuose.

2 TIKSLAI IR UŽDAVINIAI

ECB tikslai ir uždaviniai išdėstyti ECBS statute (2 ir 3 straipsniuose). Be to, šie tikslai apžvelgiami metų ataskaitos ECB pirmininko įžanginiame žodyje.

3 PAGRINDINIAI IŠTEKLIAI, RIZIKOS IR PROCESAI

ECB VALDYMAS

Informacija apie ECB valdymą pateikta ECB metų ataskaitos 8 skyriuje.

VYKDOMOSIOS VALDYBOS NARIAI

Vykdomosios valdybos nariai skiriami iš pripažintą autoritetą ir profesinę patirtį pinigų ar bankininkystės srityse turinčių asmenų valstybių narių vyriausybių bendru sutarimu valstybės ar vyriausybės vadovų lygiu pagal ES Ministrų Tarybos rekomendaciją, šiai pasikonsultavus su Europos Parlamentu ir ECB Valdančiąja taryba.

Narių įdarbinimo sąlygas nustato Valdančioji taryba, kuri remiasi komiteto, sudaryto iš trijų Valdančiosios tarybos ir trijų ES Ministrų Tarybos paskirtų narių, pasiūlymu.

PERSONALAS

2006 m. vidutinis ECB darbuotojų, dirbančių pagal nuolatinio arba terminuotojo darbo sutartis, skaičius (atitinkantis visą darbo dieną dirbančių darbuotojų etatų skaičių) padidėjo iki 1 360 (2005 m. buvo 1 331 darbuotojas). Metų pabaigoje banke dirbo 1 367 darbuotojai. Daugiau informacijos apie tai pateikta pastabose dėl pelno (nuostolio) ataskaitos ir 8 skyriaus 2 skirsnyje. Jame taip pat aprašyta ECB žmogiškųjų išteklių strategija.

INVESTICINĖ VEIKLA IR RIZIKOS VALDYMAS

ECB užsienio atsargų portfelį sudaro pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnį euro zonos nacionalinių centrinių bankų ECB pervestos užsienio atsargos ir už jas gautos pajamos. Šio portfelio paskirtis – finansuoti ECB operacijas užsienio valiutų rinkoje Sutartyje nustatytais tikslais.

ECB nuosavų lėšų portfelį sudaro apmokėto kapitalo investicijos, atidėjinių užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikoms priešinis, bendrasis atsargų fondas ir praeityje iš portfelio sukauptos pajamos. Šio portfelio tikslas – uždirbti ECB pajamų, kurios padėtų padengti jo veiklos išlaidas.

ECB investicinė veikla ir susijusios rizikos valdymas išsamiau aprašytas ECB metų ataskaitos 2 skyriuje.

BIUDŽETO SUDARYMO PROCESAS

Biudžeto komitetas (BUCOM), kurį sudaro ECB ir euro zonos nacionalinių centrinių bankų ekspertai, yra vienas iš svarbiausių ECB finansų valdymo proceso dalyvių. Pagal darbo reglamento 15 straipsnį, BUCOM padeda Valdančiąjai tarybai, pateikdamas metinio biudžeto siūlymų ir Vykdomosios valdybos prašymų dėl papildomo finansavimo iš biudžeto išsamų įvertinimą prieš juos teikiant Valdančiąjai tarybai tvirtinti. Vykdomoji valdyba, atsižvelgdama į ECB vidaus kontrolės organo konsultaciją, ir Valdančioji taryba, padedama BUCOM, reguliariai stebi biudžete numatytas išlaidas.

4 FINANSINIAI REZULTATAI

FINANSINĖS ATASKAITOS

Pagal ECBS statuto 26 straipsnio 2 dalį, ECB metines finansines ataskaitas rengia Vykdomoji valdyba, vadovaudamasi Valdančiosios tarybos

nustatytais principais. Paskui ataskaitas tvirtina Valdančioji taryba, tada jos paskelbiamos.

ATIDĖJINIAI UŽSIENIO VALIUTŲ KURSO, PALŪKANŲ NORMŲ IR AUKSO KAINOS RIZIKOMS

Kadangi dauguma ECB turto ir išsipareigojimų yra periodiškai perkainojami pagal einamuosius rinkos užsienio valiutų kursus ir vertybinių popierių kainas, ECB pelningumui didelę įtaką daro užsienio valiutų kurso rizika ir truputį mažesnę – palūkanų normos rizika. Ši rizika daugiausia kyla dėl turimų Eurosistemos užsienio atsargų, laikomų JAV doleriais, Japonijos jenomis ir auksu, kurios daugiausia investuojamos į palūkanas uždirbančias priemones.

Atsižvelgiant į su šiomis ECB pozicijomis susijusią riziką ir dabartinį ECB perkainojimo sąskaitų dydį, 2005 m. Valdančioji taryba nusprendė sudaryti atidėjinius užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikoms. Dėl šios priežasties 2005 m. gruodžio 31 d. atidėjiniams skirta 992 mln. eurų suma. 2006 m. gruodžio 31 d. papildomai sudarius 1 379 mln. eurų atidėjinių, jie, kaip ir 2005 m., sudarė 2 371 mln. eurų, grynąjį pelną sumažindami iki nulio.

Šie atidėjiniai bus skirti realizuotajam ir nerealizuotajam nuostoliams, ypač perkainojimo nuostoliams, kurių nepadengia perkainojimo sąskaitos, dengti. Jų dydis ir nuolatinio papildymo poreikis peržiūrimas kasmet.

2006 M. FINANSINIAI REZULTATAI

Jei 2006 m. nebūtų padidinti atidėjiniai užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikoms, ECB grynasis pelnas būtų buvęs 1 379 mln. eurų.

2006 m. dėl Japonijos jenos atžvilgiu pabrangusio euro teko sumažinti ECB turimo turto jenomis vertę, išreikštą eurai (apytikriai 0,6 mlrd. eurų), kuris buvo parodomas pelno (nuostolio) ataskaitoje.

2006 m. grynosios palūkanų pajamos padidėjo nuo 1 270 mln. eurų (2005 m.) iki 1 972 mln. eurų, daugiausia dėl: a) didesnio apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų skaičiaus ir pakilusios Eurosistemos pagrindinių refinansavimo operacijų ribinės palūkanų normos, o nuo jos priklauso atlyginimo, kurį ECB gauna už Eurosistemoje esančių jo eurų banknotų dalį, dydis ir b) pakilusių JAV dolerio palūkanų normų.

2006 m. iš finansinių operacijų gautos grynosios realizuotosios pajamos padidėjo nuo 149 mln. eurų (2005 m.) iki 475 mln. eurų. Atpigus eurui aukso atžvilgiu ir padidėjus aukso pardavimams 2006 m., gautos didesnės realizuotosios pajamos. Šie pardavimai buvo vykdomi laikantis 2004 m. rugsėjo 27 d. Centrinio banko aukso sutarties, kurios šalis yra ir ECB.

ECB bendros administracinės išlaidos, įskaitant nusidėvėjimą (amortizaciją), padidėjo nuo 348 mln. eurų (2005 m.) iki 361 mln. eurų (2006 m.).

Personalo išlaikymo išlaidos padidėjo pirmiausia dėl didesnio vidutinio 2006 m. įdarbintų darbuotojų skaičiaus ir didesnio pensinio mokesčio. Vykdomosios valdybos narių darbo užmokesčio priedai iš viso sudarė 2,2 mln. eurų (2005 m. – 2,1 mln. eurų).

BALANSAS 2006 M. GRUODŽIO 31 D.

TURTAS	PASTABOS nr.	2006 €	2005 €
Auksas ir gautinas auksas	1	9 929 865 976	10 064 527 857
Pretenzijos ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta	2		
Iš TVF gautinos lėšos		414 768 308	170 162 349
Likučiai bankų sąskaitose ir investicijos į vertybinius popierius, išorės paskolos ir kitas išorės turtas		29 313 377 277	31 062 557 242
		29 728 145 585	31 232 719 591
Pretenzijos euro zonos rezidentams užsienio valiuta	2	2 773 828 417	2 908 815 389
Pretenzijos ne euro zonos rezidentams eurai	3		
Likučiai bankų sąskaitose, investicijos į vertybinius popierius ir paskolos		4 193 677	13 416 711
Kitos pretenzijos euro zonos kredito įstaigoms eurai	4	33 914	25 000
Vidinės Eurosistemos pretenzijos	5		
Pretenzijos, susijusios su eurų banknotų paskirstymu Eurosistemoje		50 259 459 435	45 216 783 810
Kitos Eurosistemos (grynosios) pretenzijos		3 545 868 495	5 147 038 409
		53 805 327 930	50 363 822 219
Kitas turtas	6		
Ilgalaikis materialusis turtas		175 180 989	175 237 902
Kitas finansinis turtas		8 220 270 389	6 888 490 580
Nebalansinių priemonių perkainojimo skirtumai		29 518 315	0
Sukauptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos		1 094 509 354	679 603 366
Kitas įvairus turtas		5 580 697	4 397 807
		9 525 059 744	7 747 729 655
Visas turtas		105 766 455 243	102 331 056 422

ĮSIPAREIGOJIMAI	PASTABOS nr.	2006 €	2005 €
Banknotai apyvartoje	7	50 259 459 435	45 216 783 810
Įsipareigojimai kitiems euro zonos rezidentams eurais	8	1 065 000 000	1 050 000 000
Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurais	9	105 121 522	649 304 896
Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta Indėliai, likučiai ir kiti įsipareigojimai	10	330 955 249	855 933 000
Vidiniai Eurosistemos įsipareigojimai Įsipareigojimai, atitinkantys užsienio atsargų pervedimus	11	39 782 265 622	39 782 265 622
Kiti įsipareigojimai	12		
Sukauptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos		1 262 820 884	919 344 079
Kiti įvairūs įsipareigojimai		899 170 800	632 012 224
		2 161 991 684	1 551 356 303
Atidėjiniai	13	2 393 938 510	1 027 507 143
Perkainojimo sąskaitos	14	5 578 445 671	8 108 628 098
Kapitalas ir rezervai	15		
Kapitalas		4 089 277 550	4 089 277 550
Metų pelnas		0	0
Visi įsipareigojimai		105 766 455 243	102 331 056 422

2006 M. GRUODŽIO 31 D. PASIBAIGUSIŲ METŲ PELNO (NUOSTOLIO) ATASKAITA

	PASTABOS nr.	2006 €	2005 €
Užsienio atsargų palūkanų pajamos		1 318 243 236	889 408 789
Iš eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje gautos palūkanų pajamos		1 318 852 000	868 451 848
Kitos palūkanų pajamos		2 761 697 060	1 794 267 421
<i>Palūkanų pajamos</i>		<i>5 398 792 296</i>	<i>3 552 128 058</i>
Atlygis už nacionalinių centrinių bankų pretenzijas dėl pervestų užsienio atsargų		(965 331 593)	(710 160 404)
Kitos palūkanų išlaidos		(2 461 625 254)	(1 572 338 709)
<i>Palūkanų išlaidos</i>		<i>(3 426 956 847)</i>	<i>(2 282 499 113)</i>
Grynosios palūkanų pajamos	20	1 971 835 449	1 269 628 945
Realizuotos pajamos (išlaidos) iš finansinių operacijų	21	475 380 708	149 369 135
Finansinio turto ir pozicijų vertės sumažėjimas	22	(718 467 508)	(97 494 081)
Perkėlimai į/iš atidėjinių užsienio valiutų kurso svyravimų ir kainų rizikoms		(1 379 351 719)	(992 043 443)
Grynasis finansinių operacijų, nurašymų ir atidėjinių rizikai rezultatas		(1 622 438 519)	(940 168 389)
Grynosios komisinių ir kitų atlygių išlaidos	23	(546 480)	(182 373)
Pelnas iš nuosavybės akcijų ir dalyvavimo kitų įmonių kapitale	24	911 866	853 403
Kitos pajamos	25	11 407 583	17 428 558
Visos grynosios pajamos		361 169 899	347 560 144
Personalo išlaikymo išlaidos	26	(160 847 043)	(153 048 314)
Administracinės išlaidos	27	(166 426 595)	(158 457 219)
Ilgalaikio materialiojo turto nusidėvėjimo išlaidos		(29 162 141)	(31 888 637)
Banknotų gamybos išlaidos	28	(4 734 120)	(4 165 974)
Metų pelnas		0	0

Frankfurtas prie Maino, 2007 m. vasario 27 d.

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

Jean-Claude Trichet
Pirmininkas

APSKAITOS POLITIKA¹

FINANSINIŲ ATASKAITŲ FORMA IR PATEIKIMAS

Europos centrinio banko (ECB) finansinės ataskaitos parengtos siekiant tiksliai parodyti ECB finansinę būklę ir jo veiklos rezultatus. Jos buvo parengtos laikantis toliau nurodytos apskaitos politikos², kurią ECB valdančioji taryba laiko tinkama pagal centrinio banko veiklos pobūdį.

APSKAITOS PRINCIPAI

Buvo vadovaujama šiais apskaitos principais: ekonominės realybės ir skaidrumo, atsargumo, įvykių po balanso sudarymo pripažinimo, reikšmingumo, kaupimo, veiklos tęstinumo, nuoseklumo ir palyginamumo.

TURTO IR ĮSIPAREIGOJIMŲ PRIPAŽINIMAS

Turtas arba įsipareigojimas balanse pripažįstamas tik tuomet, jei tikėtina, kad ECB gaus arba perduos su šiuo turtu arba įsipareigojimu susijusią būsimą ekonominę naudą, iš esmės visos rizikos ir atlygiai, susiję su turtu arba įsipareigojimu, buvo perduoti ECB, o turto kainą, arba vertę, arba įsipareigojimo dydį galima patikimai įvertinti.

APSKAITOS PAGRINDAS

Ataskaitos parengtos įsigijimo vertės apskaitos pagrindu, viešosios apyvartos vertybinių popierių, aukso ir viso kito balansinio bei nebalansinio turto ir įsipareigojimų užsienio valiuta atžvilgiu taikant perkainojimą rinkos verte. Finansinio turto ir įsipareigojimų sandoriai metinėse finansinėse ataskaitose parodyti taikant atsiskaitymų dienos metodą.

Nuo 2007 m. sausio 1 d. pasikeitė užsienio valiutų operacijų, finansinių priemonių užsienio valiuta ir susijusių sukauptų sumų įtraukimo į Eurosistemos centrinių bankų ataskaitas tvarka. Buvo gautas išankstinis leidimas, tad ECB pakeitimus pradėjo taikyti nuo 2006 m. spalio 1 d. ir tai turėjo toliau parodytą poveikį. Išskyrus vertybinius popierius, sandoriai dabar parodomi nebalansinėse sąskaitose nuo

sandorio sudarymo dienos. Atsiskaitymo dieną įrašai nebalansinėse sąskaitose panaikinami ir operacijos parodomos balansinėse sąskaitose. Užsienio valiutos pirkimai ir pardavimai turi įtakos grynajai pozicijai užsienio valiuta sandorio sudarymo dieną, o ne sandorio atsiskaitymo dieną, kaip kad buvo iki šiol; iš pardavimų gautos realizuotosios pajamos taip pat apskaičiuojamos sandorio sudarymo dieną. Sukauptos palūkanos, su finansinėmis priemonėmis užsienio valiuta susijusios premijos ir nuolaidos apskaičiuojamos ir į apskaitą įtraukiamos kasdien, o šios sukauptos sumos užsienio valiutos pozicijai taip pat daro įtaką kasdien, o ne tik faktinio atsiskaitymo metu, kaip kad buvo anksčiau. Šis apskaitos politikos pokytis netaikomas retrospektyviai.

AUKSAS, TURTAS IR ĮSIPAREIGOJIMAI UŽSIENIO VALIUTA

Turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta perskaičiuojami eurais pagal balanso sudarymo dieną galiojusį užsienio valiutos kursą. Pajamos ir išlaidos perskaičiuojamos pagal įskaitymo dieną galiojusį užsienio valiutos kursą. Turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta, įskaitant balansines ir nebalansines priemones, perkainojami atskirai pagal kiekvieną valiutą.

Turto ir įsipareigojimų užsienio valiuta perkainojimas pagal rinkos kainas apskaitoje parodomas atskirai nuo perkainojimo pagal valiutos kursą.

Auksas vertinamas metų pabaigoje buvusią rinkos kainą. Perkainojant auksą, atskirai neišskiriama aukso kainos ir valiutų kurso įtaka. Auksas perkainojamas pagal vienos Trojos uncijos grynojo aukso kainą, kuri 2006 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiais metais eurais perskaičiuojama pagal euro ir JAV dolerio 2006 m. gruodžio 29 d. kursą.

1 Išsami ECB apskaitos politika išdėstyta Sprendime ECB/2002/11, OL L 58, 2003 03 03, p. 38, su pakeitimais. Nuo 2007 m. sausio 1 d. ši Sprendimą pakeitė Sprendimas ECB/2006/17, OL L 348, 2006 12 11, p. 38.

2 Tokia politika atitinka ECBS statuto 26 straipsnio 4 dalies nuostatas. Pagal šio straipsnio nuostatas reikalaujama suderinto požiūrio į taisykles, reglamentuojančias Eurosistemos operacijų apskaitą ir finansinę atskaitomybę.

VERTYBINIAI POPIERIAI

Visi viešosios apyvartos vertybiniai popieriai ir panašus turtas vertinami balanso sudarymo dienos vidutinėmis rinkos kainomis pagal kiekvieną vertybinį popierių atskirai. 2006 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiais metais buvo naudojamos 2006 m. gruodžio 29 d. vidutinės rinkos kainos. Neapyvartiniai vertybiniai popieriai parodomi įsigijimo verte.

PAJAMŲ PRIPAŽINIMAS

Pajamos ir išlaidos pripažįstamos tuo laikotarpiu, kurį jos buvo uždirbtos arba patirtos. Iš valiutos, aukso ir vertybinių popierių pardavimo gautos realizuotosios pajamos ir išlaidos įtrauktos į pelno (nuostolio) ataskaitą. Tokios realizuotosios pajamos ir išlaidos skaičiuojamos taikant atitinkamo turto vidurkinę kainą.

Nerealizuotasis prieaugis nėra pripažįstamas pajamomis, o pervedamas tiesiai į perkainojimo sąskaitą.

Nerealizuotieji nuostoliai įtraukiami į pelno (nuostolio) ataskaitą, jei jie viršija ankstesnį perkainojimo prieaugį, įrašytą į atitinkamą perkainojimo sąskaitą. Nerealizuotasis nuostolis, patirtas dėl atskiro vertybinio popieriaus, atskiros valiutos ar aukso, nedengiamas kitų vertybinių popierių, valiutų ar aukso nerealizuotuoju prieaugiu. Jei metų pabaigoje susidaro nerealizuotasis nuostolis dėl kurio nors straipsnio, šio straipsnio vidurkinė kaina sumažinama iki metų pabaigoje buvusių valiutos kurso ir (arba) rinkos kainos.

Įsigytų vertybinių popierių premijos ar nuolaidos apskaičiuojamos ir apskaitoje parodomos kaip palūkanų pajamų dalis ir amortizuojamos per likusį iki turto išpirkimo laikotarpį.

ATPIRKIMO SANDORIAI

Atpirkimo sandoriai yra operacijos, kurias atlikdamas ECB perka arba parduoda turtą

sudarydamas atpirkimo sandorį arba vykdo įkaitu užtikrintas kredito operacijas.

Atpirkimo skolinimosi sandorių atveju vertybiniai popieriai parduodami už pinigus, kartu susitarant nustatytu laiku ateityje atpirkti juos iš sandorio šalies už sutartą kainą. Atpirkimo skolinimosi sandoriai parodomi kaip įkeitimu užtikrintas kitos šalies indėlis balanso išpareigojimų dalyje, o susijusios palūkanų išlaidos parodomos pelno (nuostolio) ataskaitoje. Pagal tokį susitarimą parduoti vertybiniai popieriai ir toliau rodomi ECB balanse.

Atpirkimo investavimo sandorių atveju vertybiniai popieriai įsigijami už pinigus, kartu susitarant nustatytu laiku ateityje parduoti juos susitarimo šaliai už sutartą kainą. Atpirkimo investavimo sandoriai yra parodomi kaip įkaitu užtikrintos paskolos balanso turto dalyje, nerodant ECB turimų vertybinių popierių pokyčio. Pelno (nuostolio) ataskaitoje įrašomos su jais susijusios palūkanų pajamos.

Atpirkimo sandoriai, įskaitant vertybinių popierių skolinimo sandorius, sudaryti pagal automatizuotą vertybinių popierių skolinimo programą, balanse parodomi tik tada, jeigu sandorio galiojimo laikotarpiu ECB pervedamas piniginis įkaitas. 2006 m. tokių sandorių galiojimo laikotarpiu ECB piniginių įkaitų negavo.

NEBALANSINĖS PRIEMONĖS

Valiutos priemonės, būtent išankstiniai užsienio valiutų keitimo sandoriai, valiutų apsiskeitimo sandorių išankstinės dalys ir kitos valiutos priemonės, pagal kurias viena valiuta keičiama į kitą tam tikrą dieną ateityje, įtraukiamos į grynąją užsienio valiutos poziciją, siekiant apskaičiuoti su operacijomis užsienio valiuta susijusias pajamas ir išlaidas.

Palūkanų normų priemonės perkainojamos atskirai pagal kiekvieną priemonę. Kasdieniai kintamosios maržos vertės pokyčiai rodomi pelno (nuostolio) ataskaitoje. Išankstinių

vertybinių popierių sandorių įvertinimas pagrįstas visuotinai priimtu įvertinimo metodu, naudojant nuo sandorio sudarymo dienos iki įvertinimo dienos rinkoje stebimas kainas ir diskontavimo normas.

ĮVYKIAI PO BALANSO SUDARYMO DIENOS

Turtas ir įsipareigojimai tikslinami atsižvelgiant į įvykius, atsiradusius po metinio balanso sudarymo dienos iki dienos, kurią Valdančioji taryba patvirtina finansines ataskaitas, jeigu dėl šių įvykių turtas ir įsipareigojimai pasikeistų reikšminga suma pagal balanso sudarymo dienos būklę.

VIDINIAI ECBS LIKUČIAI / VIDINIAI EUROSISTEMOS LIKUČIAI

Vidinės ECBS operacijos – tai tarpvalstybinės operacijos tarp dviejų ES centrinių bankų. Tokios operacijos vykdomos daugiausia per sistemą TARGET – Transeuropinę automatizuotą realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemą (žr. 2 skyrių). Dėl jų prie sistemos TARGET prisijungusių ES centrinių bankų tarpusavyje turimose sąskaitose susidaro dvišaliai likučiai. Šie dvišaliai likučiai kasdien priskiriami ECB, kiekvienam NCB paliekant tik vieną grynąją poziciją ECB atžvilgiu. ECB apskaitos sistemoje ši pozicija rodo kiekvieno NCB grynąją pretenziją ar įsipareigojimą visai ECBS.

ECB turimi euro zonos nacionalinių centrinių bankų vidiniai ECBS likučiai (išskyrus ECB kapitalą ir dėl užsienio atsargų pervedimo ECB atsiradusias pozicijas) priskiriami vidinėms Eurosistemos pretenzijoms ar įsipareigojimams ir parodomi ECB balanse kaip turto ar įsipareigojimų bendra grynoji pozicija.

Vidiniai Eurosistemos likučiai, susidarę dėl eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje, kaip atskiras turtas grynąja jo verte įtraukti į straipsnį *Pretenzijos, susijusias su eurų banknotų paskirstymu Eurosistemoje* (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*).

Ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų (*Danmarks Nationalbank* ir *Bank of England*) vidiniai ECBS likučiai ECB, atsiradę dėl jų dalyvavimo sistemoje TARGET, parodyti straipsnyje *Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurais*. 2006 m. gruodžio 31 d. *Sveriges Riksbank* nutraukė savo dalyvavimą sistemoje TARGET.

ILGALAIKIAM TURTUI TAIKOMI REIKALAVIMAI

Ilgalaikis turtas, išskyrus žemę, parodomas įsigijimo verte, atėmus nusidėvėjimą (amortizaciją). Žemė vertinama įsigijimo verte. Nusidėvėjimas (amortizacija) skaičiuojamas visą numatytą turto naudojimo laikotarpį, pradedant kitą ketvirtį po turto įsigijimo pagal tiesiogiai proporcingą ilgalaikio turto nusidėvėjimo metodą:

Kompiuteriai, susijusi kompiuterinė ir programinė įranga, transporto priemonės	4 metai
Įranga, baldai ir įranga statiniuose	10 metų
Kapitalizuotos pastatų ir jų remonto išlaidos	25 metai
Mažiau kaip 10 000 eurų kainuojantis ilgalaikis turtas	Nurašomas įsigijimo metais

Su dabartinėmis ECB patalpomis susijusių pastatų ir jų remonto kapitalizuotų išlaidų nusidėvėjimo (amortizacijos) laikotarpis buvo sutrumpintas, siekiant užtikrinti, kad šis turtas būtų visiškai nurašytas iki tada, kai ECB išsikels į naujas patalpas.

ECB PENSIJŲ PLANAS IR KITOS IŠMOKOS NEDIRBANTIEMS ASMENIMS

ECB savo darbuotojams taiko nustatytą išmokų pensijų sistemą. Ji finansuojama turto, laikomu ilgalaikiame išmokų darbuotojams fonde.

BALANSAS

Balanse nustatytų išmokų planų įsipareigojimai pripažįstami nustatytų išmokų įsipareigojimų dabartine verte balanso sudarymo dieną, atėmus plano turto, naudojamo įsipareigojimams finansuoti, tikrąją rinkos vertę, pakoreguotą dėl nepripažinto aktuarinio pelno (nuostolio).

Nustatytų išmokų išsipareigojimus kasmet apskaičiuoja nepriklausomi aktuarijai pagal planuojamo sąlyginio vieneto metodą. Dabartinė nustatytų išmokų išsipareigojimų vertė nustatoma diskontuojant apskaičiuotus būsimojus pinigų srautus, taikant eurais išreikštas panašaus termino aukštos kokybės įmonių obligacijų, kurių išpirkimo terminas atitinka pensinių išsipareigojimų terminą, palūkanų normas.

Aktuarinis pelnas (nuostolis) gali susidaryti dėl pakeitimų, kai tikrasis rezultatas skiriasi nuo ankstesnių aktuarinių prielaidų, ir aktuarinių prielaidų pokyčių.

PELNO (NUOSTOLIO) ATASKAITA

Grynąją sumą, parodytą pelno (nuostolio) ataskaitoje, sudaro:

- a) per metus sukauptų išmokų einamosios aptarnavimo išlaidos;
- b) pagal diskonto normą, nustatytą išmokų išsipareigojimams, apskaičiuotos palūkanos;
- c) tikėtina plano turto grąža;
- d) bet kuris aktuarinis pelnas (nuostolis), pripažintas pelno (nuostolio) ataskaitoje, taikant „10% vertės intervalo“ metodą.

„10% VERTĖS INTERVALO“ METODAS

Grynasis sukauptasis nepripažintas aktuarinis pelnas (nuostolis), viršijantis didesnę iš šių dydžių: a) 10% esamos nustatytų išmokų išsipareigojimo vertės tą dieną ir b) 10% tikrosios plano turto vertės tą dieną turi būti amortizuojama per tikėtiną likusią vidutinę plane dalyvaujančių darbuotojų darbo trukmę.

VYKDOMOSIOS VALDYBOS NARIŲ PENSIJOS IR KITI ĮSIPAREIGOJIMAI NEDIRBANTIEMS ASMENIMS

Vykdomosios valdybos narių pensijoms ir atidėjiniams darbuotojų invalidumo pašalpoms taikomas neindividualizuotų pensinių išmokų

planas. Tikėtinos šių išmokų išlaidos kaupiamos Vykdomosios valdybos narių kadencijos/darbuotojų darbo pagal darbo sutartį laikotarpiu taikant apskaitos metodą, panašų į tą, kuris taikomas nustatytų išmokų pensijų planams. Aktuarinis pelnas (nuostolis) pripažįstamas pagal anksčiau aprašytą tvarką.

Kiekvienais metais šiuos išsipareigojimus įvertina nepriklausomi aktuarijai, kurie apskaičiuoja, kokią sumą įrašyti į finansinių ataskaitų išsipareigojimų dalį.

BANKNOTAI APYVARTOJE

ECB ir 12 euro zonos nacionalinių centrinių bankų, sudarančių Eurosistemą, leidžia eurų banknotus³. Bendra apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų vertė paskirstoma Eurosistemos centriniams bankams kiekvieno mėnesio paskutinę darbo dieną pagal banknotų paskirstymo raktą⁴.

ECB buvo paskirta 8% visų apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų vertės, kuri balanse parodyta išsipareigojimų dalies straipsnyje *Banknotai apyvartoje*. ECB dalis visoje eurų banknotų emisijoje užtikrinta pretenzijomis nacionaliniams centriniams bankams. Pretenzijos, uždirbančios palūkanų⁵, parodytos postraipsnyje *Vidinės Eurosistemos pretenzijos: pretenzijos, susijusios su eurų banknotų paskirstymu Eurosistemoje* (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Vidiniai ECBS likučiai / vidiniai Eurosistemos likučiai*).

Iš šių pretenzijų gautos palūkanų pajamos ištrauktos į straipsnį *Grynosios palūkanų pajamos*. Iki 2005 m. šios pajamos buvo paskirstomos kiekvienam NCB atskirai kaip tarpinis paskirstymas kiekvieno ketvirčio

3 2001 m. gruodžio 6 d. Sprendimas ECB/2001/15 dėl eurų banknotų emisijos, OL L 337, 2001 12 20, p. 52, su pakeitimais.

4 *Banknotų paskirstymo raktas* – tai procentinės dalys, gautos atsižvelgiant į ECB dalį visoje eurų banknotų emisijoje ir taikant pasirašyto kapitalo raktą NCB daliai visoje eurų banknotų emisijoje.

5 2001 m. gruodžio 6 d. Sprendimas dėl dalyvaujančių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų paskirstymo nuo 2002 finansinių metų (ECB/2001/16), OL L 337, 2001 12 20, p. 55–61, su pakeitimais.

pabaigoje⁶. Valdančioji taryba nusprendė, kad nuo 2006 m. šias pajamas nacionaliniai centriniai bankai turi gauti tais finansiniais metais, per kuriuos pajamos susikaupė, tačiau jos paskirstomos kitų metų antrą darbo dieną⁷. Šios pajamos yra visiškai paskirstomos, nebent tų metų ECB grynasis pelnas yra mažesnis negu jo pajamos, gautos iš apyvartoje cirkuliuojančių banknotų, taip pat Valdančiajai tarybai priėmus sprendimą grynąjį pelną pervesti atidėjiniams užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikoms; be to, šių pajamų suma gali būti sumažinta bet koku Valdančiosios tarybos sprendimu dėl ECB patirtų išlaidų, susijusių su eurų banknotų išleidimu ir tvarkymu.

KITOS SRITYS

Atsižvelgdama į ECB, kaip centrinio banko, vaidmenį, ECB vykdomoji valdyba mano, kad pinigų srautų ataskaitos paskelbimas nesuteiktų finansinių ataskaitų skaitytojams papildomos svarbios informacijos.

Pagal ECBS statuto 27 straipsnį ir remiantis ECB valdančiosios tarybos rekomendacija, Europos Sąjungos Taryba pritarė *KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* paskyrimui ECB išorės auditoriumi penkeriems metams – iki 2007 finansinių metų pabaigos.

6 2002 m. lapkričio 21 d. Europos centrinio banko sprendimas dėl Europos centrinio banko pajamų iš apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų paskirstymo dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniams centriniams bankams, OL L 323, 2002 11 28, p. 49.

7 2005 m. lapkričio 17 d. Sprendimas ECB/2005/11 dėl Europos centrinio banko pajamų iš apyvartoje esančių eurų banknotų paskirstymo dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniams centriniams bankams, OL L 311, 2005 11 26, p. 41. Šis Sprendimas panaikino Sprendimą ECB/2002/9.

PASTABOS DĖL BALANSO

1 AUKSAS IR GAUTINAS AUKSAS

2006 m. gruodžio 31 d. ECB turėjo 20,6 mln. Trojos uncijos grynojo aukso (2005 m. – 23,1 mln. Trojos uncijos). Aukso atsargos sumažėjo dėl pardavimų pagal 2004 m. rugsėjo 27 d. Centrinio banko aukso sutartį, kurios šalis yra ir ECB. Aukso atsargų vertės išraiškos eurais sumažėjimą dėl šių pardavimų iš dalies kompensavo 2006 m. labai padidėjusi aukso kaina (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Auksas, turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta*).

2 PRETENZIJOS NE EURO ZONOS IR EURO ZONOS REZIDENTAMS UŽSIENIO VALIUTA

IŠ TVF GAUTINOS LĖŠOS

Šis turtas – tai 2006 m. gruodžio 31 d. ECB turėtos specialiosios skolinimosi teisės (SST). Šis turtas susidaro pagal dvišalį susitarimą su Tarptautiniu valiutos fondu (TVF) dėl SST pirkimo ir pardavimo. Pagal jį TVF gali ECB vardu susitarti dėl SST pardavimo ar pirkimo už eurus, neperžengiant nustatytos didžiausios ir mažiausios apimtys. SST apibrėžiamos kaip valiutų krepšelis. Jų vertė nustatoma kaip keturių pagrindinių valiutų (euro, Japonijos jenos, svaro sterlingų ir JAV dolerio) kursų svartinė suma. SST apskaitoje traktuojamos kaip užsienio valiuta (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Auksas, turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta*).

LIKUČIAI BANKŲ ŠASKAITOSE IR INVESTICIJOS Į VERTYBINIUS POPIERIUS, IŠORĖS PASKOLOS IR KITAS IŠORĖS TURTAS PRETENZIJOS EURO ZONOS REZIDENTAMS UŽSIENIO VALIUTA

Šias pretenzijas sudaro likučiai bankų sąskaitose, paskolos užsienio valiuta ir investicijos į vertybinius popierius, išreikštus JAV doleriais ir Japonijos jenomis:

<i>Pretenzijos ne euro zonos rezidentams</i>	2006 €	2005 €	Pokytis €
Einamosios sąskaitos	1 388 630 590	5 149 756 962 (3 761 126 372)	
Pinigų rinkos indėliai	1 352 326 756	1 182 580 317	169 746 439
Atpirkimo investavimo sandoriai	330 983 321	1 306 216 228	(975 232 907)
Investicijos į vertybinius popierius	26 241 436 610	23 424 003 735	2 817 432 875
Iš viso	29 313 377 277	31 062 557 242 (1 749 179 965)	

<i>Pretenzijos euro zonos rezidentams</i>	2006 €	2005 €	Pokytis €
Einamosios sąskaitos	18 535	25 019	(6 484)
Pinigų rinkos indėliai	2 621 949 594	2 908 790 370	(286 840 776)
Atpirkimo investavimo sandoriai	151 860 288	0	151 860 288
Iš viso	2 773 828 417	2 908 815 389	(134 986 972)

2006 m. šių pozicijų sumažėjimas užfiksuotas daugiausia dėl euro atžvilgiu atpigusio JAV dolerio ir šiek tiek mažiau – dėl euro atžvilgiu atpigusios Japonijos jenos (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Auksas, turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta*).

2006 m. gruodžio 31 d. ECB turimos grynosios užsienio valiutos atsargos⁸ JAV doleriais ir Japonijos jenomis buvo:

	(mln. valiutos vienetų)
JAV doleriai	35 000
Japonijos jenos	856 308

⁸ Grynas turtas atitinkama užsienio valiuta, kuri galima perkainoti. Šis turtas įtrauktas į eilutes Pretenzijos ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta, *Pretenzijos euro zonos rezidentams užsienio valiuta, Sukauptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos, Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta ir Sukauptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos*, taip pat atsižvelgiant į išankstinius užsienio valiutų keitimo sandorius ir valiutų apskaitos sandorius užsienio valiuta, parodytus nebalansiniuose straipsniuose. Perkainojimo prieaugio, gauto iš vertybinių popierių užsienio valiuta, poveikis neįtrauktas.

3 PRETENZIJS NE EURO ZONOS REZIDENTAMS EURAIS

2006 m. gruodžio 31 d. šią pretenziją sudarė banko indėliai kredito įstaigose ne euro zonos rezidentėse.

4 KITOS PRETENZIJS EURO ZONOS KREDITO ĮSTAIGOMS EURAIS

2006 m. gruodžio 31 d. šią pretenziją sudarė banko indėliai euro zonos rezidentėse.

5 VIDINĖS EUROSISTEMOS PRETENZIJS

PRETENZIJS, SUSIJUSIOS SU EURŲ BANKNOTŲ PASKIRSTYMU EUROSISTEMOJE

Ši straipsnį sudaro ECB pretenzijos euro zonos nacionalinių centrinių bankų atžvilgiu dėl eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*).

KITOS EUROSISTEMOS (GRYNSIOS) PRETENZIJS

Ši straipsnį sudaro euro zonos nacionalinių centrinių bankų sistemos TARGET likučiai ECB atžvilgiu ir sumos, gautinos vykdant tarpinį ECB pajamų iš banknotų paskirstymą. 2005 m. gruodžio 31 d. iš euro zonos nacionalinių centrinių bankų gautina suma, susijusi su tarpiniu iš banknotų gautų ECB pajamų paskirstymu, sudarė 634 mln. eurų. Ši suma lygi tarpiniams tokių pajamų paskirstymams euro zonos nacionaliniams centriniams bankams per pirmuosius tris praėjusių metų ketvirčius. Vėliau ši suma buvo susigrąžinta. Tokie tarpiniai paskirstymai nutraukti nuo 2006 m. (žr. pastabų apie apskaitos politiką dalį *Banknotai apyvartoje* ir 20 pastabą *Grynosios palūkanų pajamos*).

	2006 €	2005 €
Gautinos sistemos TARGET sumos iš euro zonos nacionalinių centrinių bankų	83 764 470 700	75 906 443 905
Mokėtinios sistemos TARGET sumos euro zonos nacionaliniams centriniams bankams	(80 218 602 205)	(71 393 877 603)
Grynoji sistemos TARGET pozicija	3 545 868 495	4 512 566 302
Sumos gautinos iš (mokėtinios) euro zonos nacionalinių centrinių bankų, dėl ECB pajamų iš banknotų tarpinio paskirstymo	0	634 472 107
Kitos Eurosistemos (grynosios) pretenzijos	3 545 868 495	5 147 038 409

6 KITAS TURTAS

ILGALAIKIS MATERIALUSIS TURTAS

2006 m. gruodžio 31 d. šis turtas apėmė tokius pagrindinius straipsnius:

	2006 €	2005 €	Pokytis €
Kaina			
Žemė ir pastatai	160 272 602	158 681 104	1 591 498
Kompiuteriai ir programinė įranga	157 573 338	147 880 213	9 693 125
Įrenginiai, baldai, įranga statiniuose ir transporto priemonės	26 670 476	26 238 407	432 069
Nebaigtas statyti turtas	28 790 200	11 576 491	17 213 709
Kitas ilgalaikis turtas	1 232 143	1 126 210	105 933
Iš viso	374 538 759	345 502 425	29 036 334

Bendras nusidėvėjimas			
Žemė ir pastatai	(39 696 727)	(29 694 172)	(10 002 555)
Kompiuteriai ir programinė įranga	(135 057 096)	(117 129 048)	(17 928 048)
Įrenginiai, baldai, įranga statiniuose ir transporto priemonės	(24 471 251)	(23 308 719)	(1 162 532)
Kitas ilgalaikis turtas	(132 696)	(132 584)	(112)
Iš viso	(199 357 770)	(170 264 523)	(29 093 247)
Grynoji apskaitinė vertė	175 180 989	175 237 902	(56 913)

Straipsnio *Žemė ir pastatai* kainos dalyje padidėjimas atsirado 2006 m. gruodžio mėn. įsigijus naują oficialią ECB pirmininko rezidenciją. Ankstesnė, 2001 m. pirкта rezidencija parduota 2007 m. sausio mėn.

Straipsnio *Nebaigtas statyti turtas* padidėjimas daugiausia susijęs su pradiniais darbais naujų ECB patalpų statybvietėje. Iš šios kategorijos į atitinkamą ilgalaikio turto eilutę bus perkelta tada, kai turtas bus pradedamas naudoti.

KITAS FINANSINIS TURTAS

Ši straipsnį sudaro:

	2006 €	2005 €	Pokytis €
Vertybiniai popieriai eurais	7 303 413 758	5 710 256 343	1 593 157 415
Atpirkimo investavimo sandoriai eurais	874 669 464	1 136 043 600	(261 374 136)
Kitas finansinis turtas	42 187 167	42 190 637	(3 470)
Iš viso	8 220 270 389	6 888 490 580	1 331 779 809

a) ECB nuosavos lėšos investuojamos į vertybinius popierius eurais ir atpirkimo investavimo sandorius eurais (žr. 12 pastabą *Kiti įsipareigojimai*). Padidėjimas vertybinių popierių straipsnyje atsirado daugiausia dėl ECB nuosavų lėšų portfelio investicijų,

kurios yra atitinkamo ECB atidėjiniams užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikoms, kuriuos ECB nustatė 2005 m.

b) ECB turi 3 211 Tarptautinių atsiskaitymų banko (TAB) akcijų, į apskaitą įtrauktų įsigijimo verte, kuri lygi 41,8 mln. eurų.

NEBALANSINIŲ PRIEMONIŲ PERKAINOJIMO SKIRTUMAI

Į šį straipsnį įtraukta valiutų apskaitos sandorių ir išankstinių užsienio valiutų keitimo sandorių, kurie galiojo 2006 m. gruodžio 31 d., pokyčiai dėl perkainojimo (žr. 19 pastabą *Valiutų apskaitos sandoriai ir išankstiniai užsienio valiutų keitimo sandoriai*). Šie skirtumai atsiranda tokius sandorius perskaičiavus eurais pagal balanso sudarymo dieną galiojusį užsienio valiutos kursą ir palyginus su verte eurais, kuria sandoriai įtraukiami į apskaitą (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Auksas, turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta*).

SUKAPTOS PAJAMOS IR IŠ ANKSTO SUMOKĖTOS IŠLAIDOS

Sukaptos gautinos palūkanos už ECB pretenzijas, susijusias su eurų banknotų paskirstymu Euro sistemoje (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*), 2005 m. bendrąja verte buvo nurodytos dalyse *Sukaptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos* ir *Sukaptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos*. Siekiant tiksliau parodyti ekonominę realybę, dabar šios palūkanos parodomos grynąja verte dalyje *Sukaptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos*. Palyginimui: 412 341 791 euro buvo perklasifikuota iš 2005 m. likučio, parodyto dalyje *Sukaptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos*, į dalį *Sukaptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos* ir dėl to sumažėjo šių abiejų pozicijų likutis.

Be to, į šį straipsnį įtrauktos sukaptos palūkanos už vertybinius popierius, įskaitant nuolaidos amortizaciją, ir kitą finansinį turtą.

KITI ĮVAIRŪS ĮSIPAREIGOJIMAI

Į šį straipsnį įtraukta pretenzija Vokietijos federalinei finansų ministerijai dėl atgautinų sumokėtų pridėtinės vertės ir kitų netiesioginių mokesčių. Tokie mokesčiai grąžinami vadovaujantis Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų, taikomu ECB pagal ECBS statuto 40 straipsnį, 3 straipsnio sąlygomis.

7 BANKNOTAI APYVARTOJE

Šiame straipsnyje parodyta visų apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų ECB dalis (8%) (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*).

8 ĮSIPAREIGOJIMAI KITIEMS EURO ZONOS REZIDENTAMS EURAIS

Šis straipsnis apima Euro bankų asociacijos (EBA) narių indėlius, kurie ECB pateikiami kaip įkaitas EBA mokėjimams, vykdomiems per sistemą TARGET.

9 ĮSIPAREIGOJIMAI NE EURO ZONOS REZIDENTAMS EURAIS

Šie įsipareigojimai iš esmės rodo ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų ECB turimus likučius, susidariusius dėl per sistemą TARGET vykdytų operacijų (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Vidiniai ECBS likučiai / vidiniai Eurosistemos likučiai*).

10 ĮSIPAREIGOJIMAI NE EURO ZONOS REZIDENTAMS UŽSIENIO VALIUTA

Ši pozicija apima su ECB užsienio valiutų atsargų valdymu susijusius su ne euro zonos rezidentais atliktus atpirkimo skolinimosi sandorius.

11 VIDINIAI EUROSISTEMOS ĮSIPAREIGOJIMAI

Šiame straipsnyje parodomi įsipareigojimai euro zonos nacionaliniams centriniams bankams dėl jų į ECB pervestų užsienio atsargų, jiems prisijungus prie Eurosistemos. 2006 m. jokių koregavimų neatlikta.

Šie likučiai atlyginami pagal naujausią turimą palūkanų normą, taikomą Eurosistemos pagrindinėms refinansavimo operacijoms, koreguojant šį atlygį taip, kad aukso daliai tenkanti grąža būtų nulinė (žr. 20 pastabą *Grynosios palūkanų pajamos*).

	Kapitalo raktas (%)	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1 419 101 951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11 761 707 508
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513 006 858
Graikijos bankas	1,8974	1 055 840 343
Banco de España	7,7758	4 326 975 513
Banque de France	14,8712	8 275 330 931
Banca d'Italia	13,0516	7 262 783 715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87 254 014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2 223 363 598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1 157 451 203
Banco de Portugal	1,7653	982 331 062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717 118 926
Iš viso	71,4908	39 782 265 622

12 KITI ĮSIPAREIGOJIMAI

Šis straipsnis daugiausia apima palūkanas, mokėtinas nacionaliniams centriniams bankams pagal jų pretenzijas dėl užsienio atsargų pervedimų (žr. 11 pastabą *Vidiniai Eurosistemos įsipareigojimai*). Jame taip pat parodyta: a) kitos sukauptos pajamos ir 772 mln. eurų vertės atpirkimo sandoriai, sudaryti valdant ECB nuosavas lėšas (žr. 6 pastabą *Kitas turtas*), ir b) grynas įsipareigojimas dėl ECB pensinių įsipareigojimų.

ECB PENSIJŲ PLANAS IR KITOS IŠMOKOS NEDIRBANTIEMS ASMENIMS

Balanse pripažintos sumos, susijusios su ECB pensiniais išsipareigojimais (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *ECB pensijų planas ir kitos išmokos nedirbantiems asmenims*), yra tokios:

	2006 (mln. €)	2005 (mln. €)
Dabartinė išsipareigojimų vertė	258,5	223,5
Tikroji plano turto vertė	(195,3)	(161,2)
Nepripažintas aktuarinis pelnas (nuostolis)	17,3	6,5
Balanse pripažinti išsipareigojimai	80,5	68,8

Į dabartinę išsipareigojimų vertę įtraukta 32,6 mln. eurų (2005 m. – 30,4 mln. eurų) neindividualizuotų išsipareigojimų Vykdomosios valdybos narių pensijoms ir atidėjiniams darbuotojų invalidumo pašalpom.

2005 m. ir 2006 m. pelno (nuostolio) ataskaitose pripažintos sumos Einamųjų aptarnavimo išlaidų, išsipareigojimų palūkanų ir Tikėtinos plano turto gražos atžvilgiu yra tokios:

	2006 (mln. €)	2005 (mln. €)
Einamosios aptarnavimo išlaidos	27,3	24,6
Išsipareigojimų palūkanos	6,8	6,2
Tikėtina plano turto graža	(6,7)	(5,2)
Grynasis aktuarinis tais metais pripažintas (pelnas) nuostolis	0	0
Iš viso įtraukta į <i>personalo išlaidų išlaidas</i>	27,4	25,6

Pagal „10% vertės intervalo“ metodą (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *ECB pensijų planas ir kitos išmokos nedirbantiems asmenims*), 2006 m. pelno (nuostolio) ataskaitoje aktuarinis pelnas nebuvo pripažintas.

Nustatytų išmokų išsipareigojimo esamos vertės pokyčiai yra tokie:

	2006 (mln. €)	2005 (mln. €)
Pradinis nustatytų išmokų išsipareigojimas	223,5	178,5
Aptarnavimo išlaidos	27,3	24,6
Palūkanų išlaidos	6,8	6,2
Plano dalyvių įmokos	10,4	9,3
Kiti grynieji išsipareigojimų pokyčiai dėl plano dalyvių įmokų	3,7	6,1
Sumokėtos išmokos	(2,6)	(2,2)
Aktuarinis (pelnas) nuostolis	(10,6)	1,0
Galutinis nustatytų išmokų išsipareigojimas	258,5	223,5

Tikrosios plano turto vertės pokyčiai yra tokie:

	2006 (mln. €)	2005 (mln. €)
Pradinė tikroji plano turto vertė	161,2	120,2
Tikėtina graža	6,7	5,2
Aktuarinis (pelnas) nuostolis	0,2	7,5
Darbdavio įmokos	15,4	14,7
Plano dalyvių įmokos	10,3	9,3
Sumokėtos išmokos	(2,2)	(1,8)
Kiti grynieji išsipareigojimų pokyčiai dėl plano dalyvių įmokų	3,7	6,1
Galutinė tikroji plano turto vertė	195,3	161,2

Rengdami šioje pastaboje minimus vertinimus, aktuarijai rėmėsi prielaidomis, kurias Vykdomoji valdyba priėmė apskaitai ir informacijai atskleisti.

Toliau pateiktos pagrindinės prielaidos, kuriomis remiasi aktuarijai apskaičiuodami plano išsipareigojimą. Skaičiuodami į pelno (nuostolio) ataskaitą įtrauktiną metinį mokestį, aktuarijai taiko tikėtiną plano turto gražos normą.

	2006 %	2005 %
Diskonto norma	4,60	4,10
Tikėtina plano turto graža	6,00	6,00
Darbo užmokesčio padidėjimas ateityje	2,00	2,00
Pensijų padidėjimas ateityje	2,00	2,00

13 ATIDĖJINIAI

Atsižvelgdama į tai, kad ECB susiduria su didele užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikomis, ir į jo perkainojimo sąskaitas, Valdančioji taryba mano, kad reikia sukaupti atidėjinių sumas apsisaugoti nuo tokių rizikų. Dėl šios priežasties 2005 m. gruodžio 31 d. atidėjiniams paskirta 992 mln. eurų suma. 2006 m. gruodžio 31 d. paskyrus dar 1 379 mln. eurų, atidėjiniai sudarė 2 371 mln. eurų, o grynasis pelnas, kaip ir 2005 m., sumažėjo iki nulio.

Šie atidėjiniai bus naudojami padengti realizuotiesiems ir nerealizuotiesiems nuostoliams ateityje, ypač tiems vertinimo nuostoliams, kurių neapima perkainojimo sąskaitos. Jų dydis ir nuolatinio papildymo poreikis kiekvienais metais peržiūrimi remiantis ECB užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikų įvertinimu. Šis įvertinimas pagrįstas visuotinai priimtais finansų rizikos įvertinimo metodais.

Į šį straipsnį įtraukti ir atidėjiniai ECB sutartiniam išipareigojimui atkurti dabartinių patalpų pradinę būklę, bankui iš jų išsikėlus ir persikėlus į savo galutines patalpas bei kiti įvairūs atidėjiniai.

14 PERKAINOJIMO SĄSKAITOS

Šiose sąskaitose parodomas perkainojimo atsargos, susidaranti iš turto ir išipareigojimų nerealizuotųjų pajamų.

	2006 €	2005 €	Pokytis €
Aukso	4 861 575 989	4 362 459 301	499 116 688
Užsienio valiuta	701 959 896	3 737 934 137	(3 035 974 241)
Vertybinių popierių	14 909 786	8 234 660	6 675 126
Iš viso	5 578 445 671	8 108 628 098	(2 530 182 427)

Perkainojimui metų pabaigoje buvo taikomi tokie užsienio valiutų kursai:

Užsienio valiutų kursai	2006	2005
JAV dolerio ir euro	1,3170	1,1797
Japonijos jenos ir euro	156,93	138,90
Euro ir SST	1,1416	1,2099
EUR už Trojos unciją grynojo aukso	482,688	434,856

15 KAPITALAS IR REZERVAI

KAPITALAS

ECB pasirašytasis kapitalas yra 5,565 mlrd. eurų. Apmokėtasis kapitalas sudaro 4,089 mlrd. eurų. Euro zonos nacionaliniai centriniai bankai savo kapitalo dalį, kuri sudaro 3,978 mlrd. eurų (2006 m. nebuvo jokių pokyčių), apmokėjo visiškai⁹.

	Kapitalo raktas (%)	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141 910 195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1 176 170 751
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51 300 686
Graikijos bankas	1,8974	105 584 034
Banco de España	7,7758	432 697 551
Banque de France	14,8712	827 533 093
Banca d'Italia	13,0516	726 278 371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8 725 401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222 336 360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115 745 120
Banco de Portugal	1,7653	98 233 106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71 711 893
Iš viso	71,4908	3 978 226 562

Ne euro zonos 13 nacionalinių centrinių bankų privalo apmokėti 7% savo pasirašytojo kapitalo, kaip įnašą, skirtą ECB veiklos išlaidoms padengti. 2006 m. pabaigoje, kaip ir 2005 m., įskaitant iš 10 naujų ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų gautas sumas, iš viso šis įnašas sudarė 111 050 988 eurus. Ne euro zonos nacionaliniai centriniai bankai neturi teisės gauti jokios skirstytino ECB pelno dalies

⁹ Atskiros sumos suapvalintos iki artimiausio euro sveiko skaičiaus. Dėl šio suapvalinimo sumos lentelėse gali nesutapti.

(įskaitant iš eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje gautas pajamas), bet jie nėra įpareigoti ir padengti jokių ECB nuostolių.

Ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų sumokėtos sumos:

	Kapitalo raktas (%)	€
Česká národní banka	1,4584	5 680 860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6 101 159
Eesti Pank	0,1784	694 916
Kipro centrinis bankas	0,1300	506 385
Latvijas Banka	0,2978	1 160 011
Lietuvos bankas	0,4425	1 723 656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5 408 191
Central Bank of Malta	0,0647	252 024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20 013 889
Banka Slovenije	0,3345	1 302 967
Národná banka Slovenska	0,7147	2 783 948
Sveriges Riksbank	2,4133	9 400 451
Bank of England	14,3822	56 022 530
Iš viso	28,5092	111 050 988

16 ĮVYKIAI PO BALANSO SUDARYMO DIENOS

ECB KAPITALO RAKTO POKYČIAI

PAGRINDAS

Pagal ECBS statuto 29 straipsnį, nacionalinių centrinių bankų dalių ECB kapitalo pasirašymo rakte svoris nustatomas pagal atitinkamų ES valstybių narių bendro gyventojų skaičiaus ir BVP dalį, imant po lygiai, remiantis Europos Komisijos informacija, pateikta ECB. Šios dalys koreguojamos kas penkeri metai ir kai į ES įstoja nauja valstybė narė. Remiantis 2003 m. liepos 15 d. Tarybos sprendimu Nr. 2003/517/EB dėl statistinių duomenų, kurie turi būti naudojami nustatant Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo raktą, nacionalinių centrinių bankų kapitalo raktai, kaip parodyta toliau, buvo pakoreguoti 2007 m. sausio 1 d. prisijungus naujoms narėms – Bulgarijai ir Rumunijai:

	Nuo 2004 m. gegužės 1 d. iki 2006 m. gruodžio 31 d. (%)	Nuo 2007 m. sausio 1 d. (%)
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Graikijos bankas	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
Tarpinė euro zonos nacionalinių centrinių bankų suma	71,4908	69,5092
Българска народна банка (Bulgarijos nacionalinis bankas)	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Kipro centrinis bankas	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
Tarpinė ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų suma	28,5092	30,4908
Iš viso	100,0000	100,0000

SLOVĖNIJOS ĮSTOJIMAS Į EURO ZONĄ

Vadovaudamasi pagal Sutarties 122 straipsnio 2 dalį 2006 m. liepos 11 d. priimtu Tarybos sprendimu 2006/495/EB, 2007 m. sausio 1 d. Slovėnija įvedė bendrąją valiutą. Pagal ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalį ir 2006 m. gruodžio 30 d. Valdandiosios tarybos priimtus teisės aktus¹⁰, 2007 m. sausio 1 d. *Banka*

Slovenije sumokėjo 17 096 556 eurus – likusią savo pasirašyto ECB kapitalo dalį. Pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį, 2007 m. sausio 2 ir 3 d. *Banka Slovenije* pervedė ECB užsienio atsargas, kurių bendra vertė sudarė 191 641 809 eurus. Pervestina suma buvo nustatyta padauginus pagal 2006 m. gruodžio 29 d. valiutos kursą eurais išreikštas užsienio atsargas, jau pervestas į ECB, iš *Banka Slovenije* pasirašytos dalies ir dalių, jau apmokėtų kitų nacionalinių centrinių bankų, kuriems išlyga netaikoma, santykio. Šias užsienio atsargas sudarė gryniesi JAV doleriai ir auksas, atitinkamai 85 : 15.

Banka Slovenije kredituojama pretenzija, atitinkanti sumas, pervestas apmokant kapitalą ir pervedant užsienio atsargas. Pastaroji pretenzija traktuojama taip pat kaip ir kitų dalyvaujančių nacionalinių centrinių bankų pretenzijos (žr. 11 pastabą *Vidiniai Eurosistemos išipareigojimai*).

POKYČIŲ POVEIKIS

ECB KAPITALAS

Bulgarijai ir Rumunijai įstojus į Europos Sąjungą, Slovėnijai prisijungus prie euro zonos ir dėl to įvykusių ECB pasirašyto kapitalo ir kapitalo rakto pokyčių, ECB apmokėtas kapitalas padidėjo 37 858 680 eurų.

NACIONALINIŲ CENTRINIŲ BANKŲ PRETENZIJOS, ATITINKANČIOS ECB PERVESTAS UŽSIENIO ATSARGAS

Pasikeitus nacionalinių centrinių bankų daliai ECB kapitalo rakte ir *Banka Slovenije* pervedus užsienio atsargas, nacionalinių centrinių bankų pretenzijos padidėjo 259 568 376 eurais.

NEBALANSINĖS PRIEMONĖS

17 AUTOMATIZUOTA VERTYBINIŲ POPIERIŲ SKOLINIMO SISTEMA

Valdydamas nuosavas lėšas, ECB sudarė automatizuotos vertybinių popierių skolinimo programos susitarimą, pagal kurį paskirtas

agentas ECB vardu sudaro vertybinių popierių skolinimo sandorį su daugeliu sandorio šalių, kurias ECB įvardija tinkamomis. Pagal šį susitarimą 2006 m. gruodžio 31 d. neapmokėtų atpirkimo sandorių vertė buvo 2,2 mlrd. eurų (2005 m. – 0,9 mlrd. eurų) (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Atpirkimo sandoriai*).

18 PALŪKANŲ NORMŲ ATEITIES SANDORIAI

2006 m. palūkanų normų ateities sandoriai buvo sudaromi ECB užsienio atsargoms ir nuosavoms lėšoms valdyti. 2006 m. gruodžio 31 d. galiojo tokie sandoriai:

Palūkanų normų ateities sandoriai užsienio valiuta	Sandorio vertė €
Pirkimai	9 192 862 566
Pardavimai	367 444 345

Palūkanų normų ateities sandoriai eurais	Sandorio vertė €
Pirkimai	40 000 000
Pardavimai	147 500 000

19 VALIUTŲ APSIKEITIMO SANDORIAI IR IŠANKSTINIAI UŽSIENIO VALIUTŲ KEITIMO SANDORIAI

2006 m. gruodžio 31 d. pagal galiojančius valiutų apskeitimo ir išankstinius užsienio valiutų keitimo sandorius pretenzijos sudarė 207 mln. eurų, išipareigojimai – 204 mln. eurų. Šie sandoriai buvo atliekami valdant ECB užsienio atsargas.

10 2006 m. gruodžio 30 d. Sprendimas ECB/2006/30 dėl *Banka Slovenije* atliekamo kapitalo apmokėjimo, užsienio atsargų pervedimo ir įnašo į Europos centrinio banko atsargas ir atidėjinius, OL L 24, 2007 01 31, p. 17; 2006 m. gruodžio 30 d. Susitarimas tarp Europos centrinio banko ir *Banka Slovenije* dėl Europos centrinio banko kredituojamo *Banka Slovenije* reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį, OL C 17, 2007 01 25, p. 26.

PASTABOS DĖL PELNO (NUOSTOLIO) ATASKAITOS

20 GRYNOSIOS PALŪKANŲ PAJAMOS

UŽSIENIO ATSARGŲ PALŪKANŲ PAJAMOS

Šiame straipsnyje parodomos palūkanų pajamos (atėmus palūkanų išlaidas), susijusios su turtu ir įsipareigojimais užsienio valiuta:

	2006 €	2005 €	Pokytis €
Palūkanos už einamąsias sąskaitas	15 399 229	7 519 063	7 880 166
Pajamos iš pinigų rinkos indėlių	195 694 549	124 214 410	71 480 139
Atpirkimo investavimo sandoriai	201 042 718	153 568 329	47 474 389
Grynosios vertybinių popierių pajamos	934 077 489	641 956 243	292 121 246
Grynosios palūkanų pajamos iš išankstinių užsienio valiutų keitimo sandorių ir valiutų apsiskeitimo sandorių	3 853 216	0	3 853 216
Visos užsienio atsargų palūkanų pajamos	1 350 067 201	927 258 045	422 809 156
Einamųjų sąskaitų palūkanų išlaidos	(225 549)	(221 697)	(3 852)
Atpirkimo skolinimosi sandoriai	(31 598 416)	(37 562 595)	5 964 179
Grynosios palūkanų išlaidos dėl išankstinių užsienio valiutų keitimo sandorių ir valiutų apsiskeitimo sandorių	0	(64 964)	64 964
Užsienio atsargų palūkanų pajamos (grynosios)	1 318 243 236	889 408 789	428 834 447

Kylant JAV doleriais išreikšto turto palūkanų normoms, 2006 m. palūkanų pajamos ženkliai padidėjo.

IŠ EURŲ BANKNOTŲ PASKIRSTYMO EUROSISTEMOJE GAUTOS PALŪKANŲ PAJAMOS

Šis straipsnis apima ECB palūkanų pajamas, susijusias su jo dalimi visoje eurų banknotų emisijoje. Palūkanos už ECB pretenzijas, susijusias su jo banknotų dalimi, uždirbamos taikant turimą naujausią ribinę palūkanų normą, nustatytą Eurosistemos pagrindinėms refinansavimo operacijoms. 2006 m. pajamos išaugo tiek dėl padidėjusio bendro apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų skaičiaus, tiek dėl pakilusios ECB pagrindinių refinansavimo operacijų normos. Šios pajamos paskirstomos nacionaliniams centriniams bankams, kaip aprašyta pastabų dėl apskaitos politikos dalyje *Banknotai apyvartoje*.

Remdamasi apskaičiuotais ECB 2006 m. finansiniais rezultatais, Valdančioji taryba nusprendė nepradėti skirstyti visų šių pajamų.

ATLYGIS UŽ NACIONALINIŲ CENTRINIŲ BANKŲ PRETENZIJAS DĖL PERVESTŲ UŽSIENIO ATSARGŲ

Šiame straipsnyje parodytas euro zonos nacionaliniams centriniams bankams sumokėtas atlygis už jų pretenzijas ECB atžvilgiu dėl pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį pervestų užsienio atsargų.

KITOS PALŪKANŲ PAJAMOS IR KITOS PALŪKANŲ IŠLAIDOS

Šiuose straipsniuose parodytos 2,5 mlrd. eurų palūkanų pajamos (2005 m. – 1,6 mlrd. eurų) ir 2,4 mlrd. eurų palūkanų išlaidos (2005 m. – 1,5 mlrd. eurų) iš sistemos TARGET likučių. Palūkanų pajamos ir išlaidos, susijusios su kitu turtu ir įsipareigojimais eurai, taip pat parodytos šiame straipsnyje.

21 REALIZUOTOSIOS PAJAMOS (IŠLAIDOS) IŠ FINANSINIŲ OPERACIJŲ

2006 m. iš finansinių operacijų gautos grynosios realizuotosios pajamos:

	2006 €	2005 €	Pokytis €
Grynosios realizuotosios pajamos (išlaidos) iš operacijų vertybiniais popieriais ir palūkanų normų ateities sandoriais	(103 679 801)	14 854 774	(118 534 575)
Grynosios realizuotosios pajamos iš operacijų užsienio valiuta ir auksu	579 060 509	134 514 361	444 546 148
Realizuotosios pajamos iš finansinių operacijų	475 380 708	149 369 135	326 011 573

22 FINANSINIO TURTO IR POZICIJŲ VERTĖS SUMAŽĖJIMAS

Valiutų kursų nuostolis patirtas daugiausia dėl nuvertėjusios jenos euro atžvilgiu sumažinus ECB turimų Japonijos jenų atsargų vidurkinę įsigijimo kainą iki jos vertės metų pabaigoje.

	2006 €	2005 €	Pokytis €
Nerealizuotasis vertybinių popierių kainos nuostolis	(73 609 623)	(97 487 772)	23 878 149
Nerealizuotasis valiutų kursų nuostolis	(644 857 885)	(6 309)	(644 851 576)
Iš viso	(718 467 508)	(97 494 081)	(620 973 427)

23 GRYNOSIOS KOMISINIŲ IR KITŲ ATLYGIŲ IŠLAIDOS

	2006 €	2005 €	Pokytis €
Komisinių ir kitų atlygių pajamos	338 198	473 432	(135 234)
Komisinių ir kitų atlygių išlaidos	(884 678)	(655 805)	(228 873)
Grynosios komisinių ir kitų atlygių išlaidos	(546 480)	(182 373)	(364 107)

Šiame straipsnyje parodytos pajamos, gautos iš kredito įstaigoms skirtų baudų už privalomųjų atsargų reikalavimo nevykdymą. Išlaidos yra susijusios su rinkliavomis už einamąsias sąskaitas ir už palūkanų normų ateities sandorių užsienio valiuta vykdymą (žr. 18 pastabą *Palūkanų normos ateities sandoriai*).

24 PELNAS IŠ NUOSAVYBĖS AKCIJŲ IR DALYVAVIMO KITŲ ĮMONIŲ KAPITALE

Už TAB akcijas gauti dividendai (žr. 6 pastabą *Kitas turtas*) anksčiau buvo įtraukti į *Kitos pajamos* (2005 m. – 853 403 eurai), tačiau dabar įtraukiami į šią eilutę.

25 KITOS PAJAMOS

Kitos įvairios pajamos šiais metais susidarė iš esmės dėl nepanaudotų administracinių atidėjinių perkėlimo į pelno (nuostolio) ataskaitą.

26 PERSONALO IŠLAIKYMO IŠLAIDOS

Darbo užmokestis, išmokos ir kitos įvairios išlaidos, sudarančios 133,4 mln. eurų (2005 m. – 127,4 mln. eurų) įtrauktos į šią eilutę. Su naujų ECB patalpų statybomis susijusios personalo išlaikymo išlaidos, sudarančios 1,0 mln. eurų, buvo kapitalizuotos ir į šį straipsnį neįtrauktos. 2005 m. personalo išlaikymo išlaidos nebuvo kapitalizuotos.

Vykdomosios valdybos narių darbo užmokesčio priedai iš viso sudarė 2,2 mln. eurų (2005 m. – 2,1 mln. eurų). Buvusiems Vykdomosios valdybos nariams mokamos išeitinės išmokos už laikotarpį po jų kadencijos pabaigos. 2006 m. šios išmokos sudarė 0,3 mln. eurų (2005 m. – 0,4 mln. eurų). Buvusiems Vykdomosios valdybos nariams ar jų išlaikytiniams per metus išmokėtos pensijos sudarė 0,1 mln. eurų (2005 m. – 0,1 mln. eurų).

Darbo užmokestis ir išmokos, įskaitant vadovaujančias pareigas einančių darbuotojų darbo užmokesčio priedus, iš esmės nustatyti pagal Europos Bendrijų darbo užmokesčio sistemą ir yra palyginami su ja.

Be to, į šį straipsnį įtraukta ir 27,4 mln. eurų (2005 m. – 25,6 mln. eurų), numatytų pagal ECB pensijų planą ir kitas išmokas nedirbantiems asmenims (žr. 12 pastabą *Kiti įsipareigojimai*).

2006 m. pabaigoje ECB dirbo 1 367 darbuotojai pagal nuolatinio arba terminuotojo darbo sutartis (visą darbo dieną dirbantys darbuotojai), iš jų 138 ėjo vadovaujamas pareigas. 2006 m. darbuotojų skaičius keitėsi taip:

	2006	2005
Sausio 1 d.	1 351	1 309
Nauji darbuotojai ¹⁾	55	82
Atsistatydinimai/ darbo sutarties pabaiga ²⁾	39	40
Gruodžio 31 d.	1 367	1 351
Vidutinis darbuotojų skaičius	1 360	1 331

1) Šis straipsnis apima ir pokyčius dėl perėjimo nuo darbo ne visą darbo dieną prie darbo visą dieną.

2) Šis straipsnis apima ir pokyčius dėl perėjimo nuo darbo visą darbo dieną prie darbo ne visą dieną.

2006 m. gruodžio 31 d. 63 visą darbo dieną dirbantys darbuotojai buvo išėję neapmokamų / tėvystės atostogų (2005 m. – 59 darbuotojai). Be to, 2006 m. gruodžio 31 d. ECB dirbo 70 darbuotojų (2005 m. – 57) (atitinka visą darbo dieną dirbančių darbuotojų etatus) pagal trumpalaikes darbo sutartis. Jie pakeitė neapmokamų / tėvystės ir motinystės atostogų išėjusius darbuotojus.

Be to, ECB siūlo ECBS centrinių bankų darbuotojams galimybę vykdyti trumpalaikius projektus ECB. 2006 m. gruodžio 31 d. šioje programoje dalyvavo 61 ECBS darbuotojas (2005 m. – 46), o su tuo susijusios išlaidos įtrauktos į šia eilutę.

27 ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS

Jos apima visas kitas einamąsias išlaidas, susijusias su patalpų nuoma ir priežiūra, kapitalo savybių neturinčias prekes ir įrenginius, atlygį specialistams, kitas paslaugas ir pirkimus bei su personalu susijusias išlaidas, įskaitant įdarbinimą, persikėlimą į kitą vietą, įsikūrimą, mokymą ir persikraustymą.

28 BANKNOTŲ GAMYBOS IŠLAIDOS

Šios išlaidos susijusios su tarpvalstybinėmis eurų banknotų transportavimo tarp nacionalinių centrinių bankų, siekiant išlyginti nenumatytus paklausos svyravimus, išlaidomis. Šias išlaidas centralizuotai padengia ECB.

PASTABA DĖL PELNO (NUOSTOLIO) PASKIRSTYMO

Ši pastaba nėra ECB 2006 m. finansinių ataskaitų dalis.

PAJAMOS, SUSIJUSIOS SU ECB DALIMI VISŲ BANKNOTŲ APYVARTOJE

2005 m., Valdančiosios tarybos sprendimu, 868 mln. eurų pajamos iš ECB dalies visų banknotų apyvartoje nebuvo paskirstytos, siekiant užtikrinti, kad bendro metų pelno paskirstymas neviršytų tų metų grynojo ECB pelno. 2006 m. nepaskirstyta 1 319 mln. eurų suma. Abi sumos yra ECB pajamos iš ECB dalies visų banknotų apyvartoje analizuojamais metais.

PELNO PASKIRSTYMAS / NUOSTOLIŲ DENGIMAS

Pagal ECBS statuto 33 straipsnį, ECB grynasis pelnas skirstomas tokia tvarka:

- a) suma, kurią turi nustatyti Valdančioji taryba ir kuri negali būti didesnė kaip 20% grynojo pelno, pervedama į bendrąjį atsargų fondą, kuris negali sudaryti daugiau kaip 100% kapitalo;
- b) likęs grynasis pelnas paskirstomas ECB dalininkams proporcingai jų apmokėtoms dalims.

Jeigu ECB patiria nuostolį, trūkumą galima kompensuoti iš ECB bendrojo atsargų fondo, o prireikus, Valdančiosios tarybos sprendimu, iš atitinkamų finansinių metų pinigų politikos pajamų proporcingai ir neviršijant paskirstytų sumų nacionaliniams centriniais bankams pagal Statuto 32 straipsnio 5 dalį¹.

2006 m., sudarius 1 379 mln. eurų atidėjinius užsienio valiutų kurso, palūkanų normos ir aukso kainos rizikoms, grynasis pelnas sumažintas iki nulio. Todėl, kaip ir 2005 m., nebuvo pervedimų į bendrąjį atsargų fondą ir nebuvo paskirstytas pelnas ECB dalininkams. Nuostolio taip pat nereikėjo kompensuoti.

¹ Pagal ECBS statuto 32 straipsnio 5 dalį nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų suma nacionaliniams centriniais bankams paskirstoma proporcingai jų apmokėtoms ECB kapitalo dalims.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion


In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

Šį dokumentą ECB pateikia kaip ECB išorės auditoriaus išvados neoficialų vertimą.
Esant neatitikimams, vadovaujamosi KPMG pasirašyta versija anglų k.

Nepriklausomo auditoriaus išvada

Europos centrinio banko
pirmininkui ir Valdančiajai tarybai
Frankfurtas prie Maino

Mes atlikome Europos centrinio banko metinių finansinių ataskaitų, kurias sudaro 2006 m. gruodžio 31 d. balansas, tuo pačiu metu pasibaigusių metų pelno (nuostolio) ataskaita, apskaitos politikos santrauka ir kitos aiškinamosios pastabos, auditą.

Europos centrinio banko vykdomosios valdybos atsakomybė už metines finansines ataskaitas

Vykdomoji valdyba yra atsakinga už šių metinių finansinių ataskaitų parengimą ir sąžiningą pateikimą, laikantis Valdančiosios tarybos nustatytų principų, kurie išdėstyti Sprendimuose dėl Europos centrinio banko metinių finansinių ataskaitų. Ši atsakomybė apima: vidaus kontrolės, susijusios su metinėmis finansinėmis ataskaitomis, kuriose nėra reikšmingų netikslumų, galinčių pasitaikyti dėl sukčiavimo ar klaidos, parengimu ir sąžiningu pateikimu, sukūrimą, įgyvendinimą ir priežiūrą; tinkamos apskaitos politikos parinkimą ir taikymą bei apskaitinių įvertinimų atlikimą, esant tam tikroms aplinkybėms.

Auditoriaus atsakomybė

Mūsų pareiga – remiantis atliktu auditu, pareikšti nuomonę apie šias metines finansines ataskaitas. Mes atlikome auditą pagal Tarptautinius audito standartus. Šiuose standartuose numatyta, kad mes laikytumėmės etikos reikalavimų, planuotume ir atliktume auditą, siekdami deramai įsitikinti, ar metinėse finansinėse ataskaitose nėra reikšmingų netikslumų.

Atliekant auditą vykdomos procedūros, siekiant gauti audito rezultatus apie metinėse finansinėse ataskaitose pateiktus skaičius ir paaiškinimus. Pasirinktos procedūros priklauso nuo auditoriaus sprendimo, įskaitant reikšmingų netikslumų metinėse finansinėse ataskaitose, dėl sukčiavimo ar klaidos, rizikos įvertinimą. Vertindamas riziką, auditorius atsižvelgia į vidaus kontrolę, susijusią su subjekto metinių finansinių ataskaitų rengimu ir sąžiningu pateikimu, kad, atsižvelgęs į esamas aplinkybes, galėtų parinkti tinkamas audito procedūras, o ne tam, kad pareikštų nuomonę apie subjekto vidaus kontrolės veiksmingumą. Auditas taip pat apima taikytos apskaitos politikos tinkamumo ir vadovybės atliktų apskaitinių įvertinimų pagrįstumo bei bendro metinių finansinių ataskaitų pateikimo įvertinimą.

Manome, kad mūsų gauti audito rezultatai yra pakankami ir pagrįsti, todėl jais remdamiesi galime pareikšti savo nuomonę.

Nuomonė

Mūsų nuomone, anksčiau minėtos metinės finansinės ataskaitos pateikia tikrą ir teisingą Europos centrinio banko 2006 m. gruodžio 31 d. finansinės padėties bei tuo pačiu metu pasibaigusių metų veiklos rezultatų vaizdą pagal Valdančiosios tarybos nustatytus principus, kurie išdėstyti Sprendimuose dėl Europos centrinio banko finansinių ataskaitų.

Frankfurtas prie Maino, 2007 m. vasario 27 d.

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer